

XI Jornadas de Investigación. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2004.

ADAPTACIÓN DEL INVENTARIO DE ORGANIZACIÓN DE LA PERSONALIDAD A UNA MUESTRA DE BUENOS AIRES.

Dra. Susana E. Quiroga y Maia Y. Domínguez.

Cita:

Dra. Susana E. Quiroga y Maia Y. Domínguez (2004). *ADAPTACIÓN DEL INVENTARIO DE ORGANIZACIÓN DE LA PERSONALIDAD A UNA MUESTRA DE BUENOS AIRES. XI Jornadas de Investigación. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-029/226>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/eVAu/dac>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

167 - ADAPTACIÓN DEL INVENTARIO DE ORGANIZACIÓN DE LA PERSONALIDAD A UNA MUESTRA DE BUENOS AIRES

Autor/es

Dra. Susana E. Quiroga ; Maia Y. Domínguez.

Institución que acredita y/o financia la investigación

Universidad de Buenos Aires

Resumen

Se presentan los resultados de la Investigación en curso sobre traducción, adaptación y validación de la última versión del Inventario de Organización de la Personalidad (IPO-2001 Clarkin, J.; Foelsch, P.& Kernberg, O). El Inventario incluye tres escalas primarias: Defensas Primitivas, Difusión de Identidad y Test de Realidad que evalúan los cambios estructurales y dos escalas adicionales que miden Agresión y Valores Morales, que se encuentran altamente alteradas en el trastorno límite de personalidad. El IPO2001 evalúa no sólo cambios sintomáticos y sino también cambios en la estructura de personalidad. Se tradujo y adaptó el IPO2001 a las modalidades lingüísticas rioplatenses; se aplicó el Inventario a una muestra de Capital Federal y Gran Buenos Aires (N =220, ambos sexos, 18 a 63 años); se hizo un análisis factorial de componentes principales, se calculó la confiabilidad interna (Alpha de Cronbach) y se correlacionó nuestra versión modificada (IPO2003 - Bs. As.) con el original (IPO2001- USA) (rho de Spearman).

Resumen en Inglés

The results of the recent Investigation about translation, adaptation and validation of the last version of the Inventory of the Personality Organizations (IPO-2001 Clarkin,J.; Foelsch,P.& Kernberg,O) are presented. The Inventory includes three

Primitive Scales: Primitive Defences, Identity Diffusion and Reality Testing to evaluate the structural changes and two additional scales to measure Aggression and Morals Values, that are highly disordered in the borderline personality organizations. The IPO2001 evaluates not only symptomatic changes, but structure of personality changes. The IPO has been translated and adapted to the Argentine way of speaking. The IPO has been applied to a sample of Buenos Aires (N= 220, both sex, 18 to 63 years old). It has been made a factor analysis of internal components, it has been calculated the internal reliability (Cronbach's Alfa) and it has been correlated our modified version (IPO2003 Bs. As.) with the original IPO (IPO2001- USA) (Spearman's rho).

Palabras Clave

Trastorno Personalidad Adaptación Validación

Introducción: La teoría de la personalidad de O. Kernberg (1979^[i]) se basa en la metapsicología freudiana y toma aportes de autores postfreudianos. Con respecto a la primera toma el concepto de estructura mental de Freud (1924^[iii]) proveniente de la segunda tópica, que integra la segunda teoría pulsional: Eros- pulsión de muerte (S. Freud, 1920^[iii]), y al psiquismo dividido en tres instancias: yo, ello y superyo (S. Freud 1923^[iv]). Con respecto a las escuelas profreudianos toma de la Psicología del Yo, el concepto de yo de Hartmann (1958^[v]) y Rapaport (1958^[vi]); de la Escuela Inglesa, la teoría de las relaciones objetales (M. Klein, 1957^[vii]) y de la Escuela Francesa toma los aportes más recientes como el concepto del *vacío representacional temprano* que daría origen al *pensamiento operatorio* de Marty (1992^[viii]). Además agrega temas sobre la motivación en cuya base están los afectos y las pulsiones primarias Eros- pulsión de muerte (O. Kerneberg 1979^[ix]),

En la Cátedra I de Psicología Evolutiva: Adolescencia, Titular Consulta: S. Quiroga, desde 1997 se ha trabajado sobre versiones anteriores a la actual: IPO1995-99 de 177 ítems[x] y IPO2000 de 100 ítems[xi].

En el Programa de Psicología Clínica para Adolescentes, Sede Regional Sur, Avellaneda, el IPO es utilizado para diagnóstico y para evaluar la eficacia terapéutica, en pacientes mayores de 18 años.

Objetivos: I) traducir y adaptar el IPO a las modalidades lingüísticas rioplatenses, II) aplicar el IPO-2001 a una muestra de Buenos Aires, III) realizar el análisis factorial de componentes principales y IV) realizar el análisis de la confiabilidad del instrumento, a- calculando la consistencia interna (Alpha de Cronbach) y b- correlacionando el IPO compuesto por los resultados obtenidos con el IPO de los autores originales (rho de Spearman).

Instrumento: La versión final IPO 2001[xii] comprende 83 ítems que miden tres escalas primarias: Defensas Primitivas (medida por los ítems comprendidos entre el 1 y el 16), Difusión de Identidad (medida por los ítems comprendidos entre el 17 y el 37) y Test de Realidad (medida por los ítems comprendidos entre el 38 y el 57) y dos escalas adicionales: Agresión (medida por los ítems comprendidos entre el 58 y el 75) y Valores Morales (medida por los ítems comprendidos entre el 76 y el 83). Resultados:

Objetivo I: Para el proceso traducción del IPO2001-USA se buscaron versiones anteriores ya traducidas y se comprobó que el mismo conservaba 70 ítems del IPO2000 por lo cual ya se contaba con una traducción del 80% del Instrumento. Para completar la misma se realizó el proceso de retrotraducción.

Para la adaptación del IPO2001-USA traducido (IPO2003-Bs.As.) Se confeccionó una lista con los 83 ítems en inglés y se le agregaron entre 2 y 5 versiones del mismo ítem traducidas al castellano. Se convocó a un juez Senior, un juez Junior y a diez Jueces Pares Independientes. Se les entregó el listado de los 83 ítems del IPO2003 con la frase en inglés original y sus diferentes opciones lingüísticas de

cada uno de los ítemes. Los evaluadores debían seleccionar la frase que más se ajustaba al sentido propuesto, priorizando el lenguaje de uso cotidiano. Se seleccionaron las frases con el mayor porcentaje de elección, tomando como mínimo el 50%.

Objetivo II: Se aplicó el IPO2003-Bs.As. a una muestra no clínica de sujetos voluntarios y anónimos teniendo en cuenta la distribución por diferentes rangos etáreos y por sexo. La muestra estuvo conformada por 220 participantes de ambos sexos, 141 mujeres (64,1%) y 79 varones (35,9%), de 18 a 63 años de edad (media: 36.29; Desvío Estándar: 13.5). Se buscó que los sujetos tuvieran un grado de instrucción de secundaria completa (o equivalentes) y provinieran de una clase social media y media baja. Los sujetos eran residentes de la Ciudad de Bs. As. (53,9%) y del conurbano (46,1%).

Objetivo III: Se realizó un Análisis Factorial de componentes principales con rotación Varimax. El objetivo fue observar si la muestra cumplía la misma estructura factorial planteada por los autores. Se forzó la extracción del análisis a 5 factores, coincidentes con el IPO original. Se obtuvo una distribución de los ítemes diferente a la original. Se repitió el análisis factorial con una rotación oblicua (Promax) para comprobar si se adaptaba a la estructura factorial original, pero se observó que existían las mismas diferencias que en el primer procedimiento estadístico.

Para adaptar el instrumento a la muestra se buscó una estructura factorial posible, y se realizó este proceso en dos pasos **III-a** y **III-b**

III-a) Se eliminó momentáneamente el factor Defensas primitivas ya que no conformaba un factor diferenciado (problema que se retoma en el punto **III-b**). Se eliminaron 30 ítemes que no saturaban claramente en un solo factor. El punto de corte fue .400 para los ítemes que cambiaban de factor y .300 para aquellos que permanecían en el factor original.

Se calcularon las medidas de adecuación muestral: índice de Kaiser-Meyer -Olkin (KMO): .798; el test de esfericidad de Bartlett, Chi-Cuadrado (666) = 2869,74, $p < .001$ y el determinante de la matriz de correlaciones: 8,808E-07.

De acuerdo a los resultados se pudo comprobar que los datos muestrales utilizados permitían el procedimiento estadístico de análisis factorial.

Mediante el Método de extracción de Componentes Principales, solución factorial forzada a 4 factores y Rotación Varimax, se obtuvo una estructura de 4 factores excluyendo momentáneamente al factor *Defensas Primarias*.

Con respecto a los cuatro factores conservados: *Difusión de Identidad*, *Test de Realidad*, *Agresión* y *Valores Morales*, **la varianza explicada** fue de: 40.04%. El Factor 1 explicó el 11.63% de la varianza, el Factor 2, el 11.33%, el factor 3, el 9.17% y el factor 4, el 7.91%.

Los cuatro factores quedaron conformados de la siguiente manera:

- **Difusión de Identidad** (21 ítems): se eliminaron 10 ítems: 9 por no saturar claramente en un solo factor y un ítem por saturar en Agresión y se le agregaron 3 provenientes de Test de Realidad. De este modo Difusión de identidad quedó compuesto por 14 ítems.

- **Test de Realidad** (20 ítems): se le eliminaron 14 ítems, 11 por no saturar claramente en un solo factor y 3 por saturar en Difusión de Identidad. De este modo el factor *Test de Realidad* quedó compuesto por 6 ítems.

- **Agresión** (18 ítems): se le eliminaron 10 ítems por no saturar claramente en un solo factor y se le agregó un ítem proveniente de Difusión de Identidad. De este modo Agresión quedó compuesto por 9 ítems.

- **Valores Morales** (8 ítems): no fue modificado puesto que cada uno de los ítems saturó correctamente en el factor. Este factor quedó compuesto por 8 ítems.

Ítemes que cambiaron de factor y que corresponderían a causas regionales: A continuación daremos algunos ejemplos:

1) "La gente me dice que la provocho o la engaño para salirme con la mía". En la población estadounidense la frase saturó en Difusión de Identidad en nuestra muestra saturó en Agresión. Para nuestra comprensión regional la provocación y el engaño son una forma de agresión hacia el otro.

Las frases correspondientes a los ejemplos 2, 3 y 4 responden a un mismo cambio en la comprensión cognitiva. Para la población estadounidense estas frases saturan en *Test de Realidad*, factor que se identifica más con la presencia de psicosis; en nuestra población satura en *Difusión de Identidad* que se relaciona con un estado de confusión cognitiva respecto a ciertos estados de conciencia y no a una pérdida de conciencia de la realidad.

2) "Cuando estoy nervioso o confundido, me parece que las cosas del mundo no tienen sentido". Para nuestra comprensión el estado de confusión interior o de crisis de sentido está relacionado con una identidad difusa, sin límites claros entre el "*yo nervioso y confundido*" y "*el mundo exterior*", más que a una pérdida del sentido de la realidad ligada a la psicosis.

3) "Me siento casi como si fuera otra persona, como un amigo o un familiar, o incluso como alguien que no conozco". Esta frase nos remite a un estado de desorientación del yo debido a una posible crisis de identidad con percepción de la misma y no a una interpretación errónea del mundo exterior, o a la asunción de otra identidad sin autoconciencia de este cambio.

4) "Nunca sé bien como comportarme con la gente". La frase remite a cierto déficit personal en los vínculos sociales y no a una interpretación inadecuada de la realidad.

III- b) En este punto se desarrolla el análisis estadístico del factor **Defensas primitivas** compuesto por 16 ítemes, que habíamos pospuesto en el punto **III-a**.

Se realizaron las mismas pruebas explicitadas en el punto **III-a**; se calcularon las medidas de adecuación muestral: índice de Kaiser-Meyer-Olkin (KMO): .774; el test de esfericidad de Bartlett, Chi-Cuadrado (66)=424,55, $p < .001$ y el determinante de la matriz de correlaciones: .138. De acuerdo a estos resultados se comprobó que los datos muestrales permitían el procedimiento estadístico de análisis factorial. Se utilizó el Método de extracción de Componentes Principales y la solución factorial fue forzada a 2 factores mediante la Rotación Varimax. Para alcanzar una estructura coherente se eliminaron 4 ítems, de esta forma se obtuvieron dos factores: "Factor 1" (compuesto por 7 ítems) y "Factor 2" (compuesto por 5 ítems). Estos factores están bien diferenciados desde el punto de vista estadístico, pero su análisis cualitativo y conceptualización teórica será motivo de un estudio posterior.

Objetivo IV: Evaluación de la Confiabilidad

IV- a) Consistencia Interna: se cálculo la confiabilidad de los factores mediante el coeficiente Alpha de Cronbach.

Para el factor Difusión de Identidad (14 ítems) el coeficiente Alpha de Cronbach fue de 0.8224; para Test de realidad (6 ítems), fue 0.7854; para Agresión (9 ítems), fue 0.8131 y para Valores morales (8 ítems), fue 0.6878.

Para el *factor 1* de Defensas Primarias (7 ítems) el coeficiente Alpha de Cronbach fue de 0.7122 y para el *factor 2* de Defensas Primarias (5 ítems), fue 0.5891.

Se considera que los resultados obtenidos en el análisis de la consistencia interna en general son buenos. Cabe destacar que hay una diferencia relativamente amplia entre el coeficiente 0.8224 de *Difusión de Identidad* y el coeficiente 0.5891 del *Factor 2 de Defensas Primarias*. Aún el más bajo se encuentra dentro de límites aceptables teniendo en cuenta que a medida que disminuye la cantidad de ítems por factor, el coeficiente Alpha de Cronbach a obtiene valores más bajos.

IV-b) **Correlación:** se calculó la correlación entre los factores modificados (Difusión de Identidad, Agresión y Test de Realidad) y sus correspondientes en la versión original. Optamos por usar la rho de Spearman debido a lo asimétrico de las distribuciones. Se dejó de lado el análisis del factor *Valores Morales* ya que el mismo no fue modificado.

Para Difusión de Identidad la rho de Spearman fue de .945; para Test de realidad fue: .786 y para Agresión fue de .803. En los tres factores (Difusión de Identidad, Test de realidad y Agresión) la Sig. (2-tailed) es de .000 por lo que resultan ser **correlaciones estadísticamente significativas**. Esto indica que los factores modificados conservan una estrecha relación con los originales, especialmente en el factor Difusión de Identidad.

Conclusiones: Luego de la traducción y adaptación lingüística, se aplicó el IPO2001 a una muestra (n=220) de Capital Federal y Conurbano. Tras realizar el análisis factorial se llegó a una nueva versión para nuestra población con sus correspondientes modificaciones (versión IPO2003-Bs.As). Para esto se extrajeron los ítems que no saturaban en un solo factor y se cambiaron de factor los que saturaban en uno diferente al original; de este modo el Inventario quedó reducido a 49 ítems que miden 6 factores: Difusión de Identidad, Test de Realidad, Agresión y Valores Morales (factores que permanecieron) y el "*Factor 1*" y "*Factor 2*" derivados de Defensas Primitivas.

Esta versión quedó validada en su consistencia interna por medio del Alpha de Cronbach. Se realizó la correlación entre los factores originales del IPO2001 y los modificados del IPO2003; se obtuvieron correlaciones estadísticamente significativas que demuestran que el IPO2003 conserva la evaluación del constructo planteado por los autores.

Se prevé ampliar la muestra con más sujetos para ratificar los resultados obtenidos.

http://ji.psi.uba.ar/inscripcion/form_trabajo.php - [ednref1](#) **Bibliografía**

[i] Kernberg, O. (1976), La Teoría de las relaciones objetales y el psicoanálisis clínico ED. Piados, 1979.

[ii] Freud, S- (1924), "*Neurosis y Psicosis*", en Obras Completas, Buenos Aires, Amorrortu (AE), 24 vols. vol.19.

[iii] Freud, S. (1920), "*Más allá del principio de placer*", en AE, vol. 18.

[iv] Freud, S. (1923), "*El yo y el Ello*", en AE, Vol.19.

[v] Hartmann, H. (1958), Ego Psychology and the problem of adaptation. Nueva York: International Universities Press.

[vi] Rapaport, D. (1958) "*The theory of ego autonomy: A generalization*". Bulletin of the Menninger Clinic,22, Pags.13-35

[vii] Klein, M. (1957), Envy and Gratitude. Nueva York: Basic Books.,

[viii] Marty, P. (1990), El nacimiento psicológico del infante humano, Buenos Aires, Editorial Marymar, 1997.

[ix] Kernbreg, O. (1976), La Teoría de las relaciones objetales y el psicoanálisis clínico, Op. Cit.

[x] Quiroga, S. et al (2003) "*La evaluación de la estructura de la personalidad: Adaptación argentina del Inventario de Organización de la Personalidad (IPO)*". En revista: Subjetividad y Procesos Cognitivos 3, Marzo 2003. Universidad de Ciencias Empresariales Sociales.

[xi] Quiroga, S. et al: Trabajo piloto en proceso de evaluación.

[xii]Clarkin,J.; Foelsch,P.& Kernberg,O (2001)" *The Inventory of Personality Organization: Psychometric Properties, Factorial Composition, an Criterion*

Relations With Affect, Aggressive Dyscontrol, Psychosis Proneness, and Self-Domains in a Nonclinical Sample" En revista: *Psychological Assessment*, Vol.13, 2001, By the American Psychological Associations.